

TO START A CUSTODY MATTER

PARA INICIAR UN TRAMITE DE PATRIA POTESTAD

FOLLOW THE FIVE STEPS EXPLAINED ON THIS PAGE SIGA LOS CINCO PASOS EXPLICADOS EN ESTA PÁGINA

1. Fill out the proposed scheduling Order, Complaint, Verification and Proposed Order of Court.
Llene la Orden propuesta de programación; la Demanda, la Verificación y la Orden Propuesta del Tribunal.

ORDER LA ORDEN

- a) Place your name on the line above Plaintiff. Place the person's name who you are suing on the line above Defendant and after the word, YOU, _____.
Escriba su nombre en la línea por encima de la palabra Demandante. Escriba el nombre de la persona a quien usted está demandando en la línea por encima de la palabra Demandado(a) y después de la palabra, USTED, _____.
- b) Enter the names of the child(ren) who are the subjects of the action.
Escriba los nombres de los niños que son los sujetos de la acción legal.
- c) Do **NOT** fill in the time and date of the Master's Conference.
NO llene nada en el espacio para la hora y la fecha de la Conferencia con el "Master."

COMPLAINT LA DEMANDA

You must fill in all of the blanks on the Complaint form.

Usted tiene que llenar todos los espacios en blanco en el formulario de la Demanda.

For the most part, it is self-explanatory. However, additional instructions follow for those paragraphs where there might be some confusion:

En la mayor parte, este formulario se explica por sí mismo. Sin embargo, instrucciones adicionales siguen a continuación para esos párrafos en que podría haber alguna confusión:

Paragraph #3 – Enter child's name, present residence and date of birth (DOB).

Párrafo número 3 – Escriba el nombre del(de la) niño(a), su residencia actual y la fecha de nacimiento.

Paragraph #4 – Enter all persons with whom the child resided, at what address and during what time period for the past five (5) years.

Párrafo número 4 – Escriba el nombre de todas las personas con quienes el(la) niño(a) residió durante los últimos cinco años. Escriba también la dirección y el período de tiempo en que el(la) niño(a) vivió con él/ella.

Paragraphs #5 and #6 – Enter the type of relationship Plaintiff and Defendant have with the child – i.e., mother, father, grandparent, etc., and indicate all other residents residing with each.

Párrafos números 5 y 6 – Escriba el tipo de relación que el(la) Demandante y el(la) Demandado(a) tienen con el(la) niño(a) – por ejemplo, madre, padre, abuelo, etcétera, e indique todas las otras personas que residen con cada parte.

Paragraph #9 – Explain why you feel this Court action is needed.

Párrafo número 9 – Explique la razón por la cual usted cree que se necesita esta acción judicial.

Be certain to sign and date the verification on page 4.

Favor de asegurarse de firmar y fechar la verificación que se encuentra en la página 4.

Complete the "Proposed Order", indicating what you would like the Court to order.

Complete usted la "Orden Propuesta," indicando lo que a usted le gustaría que la Corte ordene.

GENERAL INFORMATION REGARDING MASTER'S CUSTODY CONFERENCE
INFORMACIÓN GENERAL EN CUANTO A LA CONFERENCIA CON EL "MASTER" DE PATRIA POTESTAD

The initial master's conference is not a trial before the Judge. Formal testimony similar to a courtroom trial is not generally taken. A "master" is a lawyer who works for the court and he/she will preside over the settlement conference.

La conferencia inicial con el "master" no es un juicio ante el Juez. Generalmente no se toma testimonio formal similar al de un juicio en una sala del tribunal. Un "master" es un abogado que trabaja para el tribunal y él/ella presidirá la conferencia de convenio.

The master's conference is in a more informal setting and provides an opportunity to resolve the custody matter without the necessity of a lengthy, and often-times costly, trial.

La conferencia con el "master" es en un lugar más informal y provee una oportunidad para resolver la cuestión de custodia sin la necesidad de tener un juicio largo, y muchas veces costoso.

The end result of a master's conference is a custody order, later, signed by the Judge, which outlines the provisions of the parties' custody agreement. If the parties cannot agree to the terms of an agreement, the master will make a recommendation for a hearing before Court or testimony before the Master depending on the circumstances of the case.

El resultado final de una conferencia con el "master" es una orden de custodia, posteriormente, firmada por el Juez, que delinea las disposiciones del convenio de custodia de las partes. Si las partes no pueden ponerse de acuerdo con los términos de un convenio, el "master" hará una recomendación para una audiencia ante un Juez o testimonio ante el "Master" según las circunstancias del caso.

The master's conference will be held on the 3rd floor of the Luzerne County Courthouse Annex II, located across the street from the main Courthouse at 113 West North Street, Wilkes-Barre, PA. This is the same building where the Domestic Relations Office (Support) is located.

La conferencia con el "master" tendrá lugar en el tercer piso del Edificio Anexo II del Tribunal del Condado de Luzerne, ubicado al otro lado de la calle del Tribunal principal al 113 la Calle West North, Wilkes Barre, PA. Este es el mismo edificio en que está ubicada la Oficina de Relaciones Domésticas (Manutención).

If you have concerns regarding the fitness of the defendant (respondent), you may request the master to order the other party to undergo appropriate evaluations (i.e., drug and alcohol evaluation, mental health evaluation, home study). You may have to share in the costs of these evaluations. Further, you may also be ordered to undergo evaluations yourself if requested by the other party and if the master believes joint evaluations are needed.

Si Ud. tiene preocupaciones en cuanto a la aptitud del demandado(a) (apelado(a), Ud. podría pedirle al "master" ordenar que la otra parte se someta a las evaluaciones apropiadas (por ejemplo, una evaluación de drogas y alcohol, una evaluación de salud mental, un estudio del hogar). Puede que usted tenga que compartir los costos de estas evaluaciones. Además, también se le podría ordenar a Ud. mismo a someterse a evaluaciones si lo solicita la otra parte y si el "master" cree que se necesitan evaluaciones conjuntas.

If you believe the other parent's contact should be in a restricted setting (e.g., supervised by a local agency, relative or at a neutral site) you must be prepared to offer current reasons for your request and it would be best if you had supporting evidence, including reports from local agencies, regarding the other parent's mental/physical/social impairments which could limit physical contact.

Si Ud. cree que el contacto del otro progenitor debe tener lugar en un sitio restringido (por ejemplo, supervisado por una agencia local, un pariente o en un sitio neutral) Ud. tiene que estar preparado a presentar razones actuales para su petición y sería mejor que tuviera pruebas justificantes, incluyendo informes de agencias locales, con respecto a las discapacidades mentales/físicas/sociales de la otra parte que pudieran limitar el contacto físico.

1. At the conference you must be prepared to discuss the specific terms (times, dates, etc.) of any custodial arrangement.
En la conferencia, Ud. tiene que estar preparado a hablar de los términos específicos (horas, fechas, etcétera) del cualquier acuerdo de custodia.
2. Failure to properly serve the Petition upon the Respondent will result in no action taken at the conference.
El fallar en entregarle adecuadamente la Petición al Demandado(a) resultará en ninguna acción adoptada en la conferencia.
3. If Petitioner fails to appear at the conference, the Petition will be dismissed.
Si el Peticionario(a) falla en comparecer a la conferencia, la Petición será desestimada.

CUSTODY TERMS
LOS TÉRMINOS DE CUSTODIA

DECISION MAKING
LA TOMA DE DECISIONES

LEGAL CUSTODY
LA CUSTODIA LEGAL

The right to make major decisions on behalf of the child, including, but not limited to, medical, religious and educational decisions.
El derecho a tomar decisiones importantes en nombre del niño(a), incluso, pero no limitado a decisiones médicas, religiosas y educativas.

SHARED LEGAL
CUSTODY
LA CUSTODIA LEGAL COMPARTIDA

The right of more than one individual to legal custody of the child.
El derecho de más de un individuo a tener la custodia legal del niño(a).

PHYSICAL ASPECT
EL ASPECTO FÍSICO

PHYSICAL CUSTODY
LA CUSTODIA FÍSICA

Actual physical possession and control of a child.
La verdadera posesión física y control de un niño(a).

PRIMARY PHYSICAL
CUSTODY
LA CUSTODIA FÍSICA PRIMARIA

The right to assume physical custody of the child for the majority of time.
El derecho a asumir la custodia física del niño(a) por la mayoría del tiempo.

PARTIAL PHYSICAL
CUSTODY
LA CUSTODIA FÍSICA PARCIAL

The right to assume physical custody of the child for less than a majority of the time.
El derecho a asumir la custodia física del niño(a) por menos de una mayoría del tiempo.

SOLE PHYSICAL CUSTODY
LA CUSTODIA FÍSICA EXCLUSIVA

The right of one individual to exclusive physical custody of the child.
El derecho de un individuo a la custodia física exclusiva del niño(a).

SUPERVISED PHYSICAL CUSTODY
LA CUSTODIA FÍSICA SUPERVISADA

Custodial time during which an agency or an adult designated by the court or agreed upon by the parties monitors the interaction between the child and the individual with those rights.
Tiempo de Custodia durante el cual una agencia o un adulto designado por la Corte o una agencia o un adulto acordado por las partes vigila la interacción entre el niño(a) y el individuo con esos derechos.

OTHER
OTRO

RELOCATION
REUBICACIÓN

A change in residence of the child which significantly impairs the ability of a non-relocating party to exercise custodial rights.
Un cambio de domicilio del niño(a) que significativamente impide la habilidad de la otra parte que no está reubicándose a ejercer sus derechos de custodia.

IN LOCO PARENTIS
"EN SUSTITUCIÓN DE LOS PADRES"

"Person acting as parent" – person other than parent, including an institution, who has physical custody of a child and who has either been awarded custody by a court or claims a right to custody.
"Persona actuando como padre" – una persona aparte del padre, incluso una institución, que tiene la custodia física del niño(a) y que ha sido concedida la custodia por una Corte o que afirma un derecho a custodia.

| | | | |
|--------------|---------------------------|---|---|
| | Plaintiff Demandante | : | IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF LUZERNE COUNTY |
| V. contra | | : | EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE LUZERNE |
| | | : | Civil Action -- Law IN CUSTODY |
| | | : | Acción Civil -- Derecho EN CUSTODIA |
| | Defendant Demandado(a) | : | No. _____ of _____ Número _____ de _____ |

ORDER
LA ORDEN

YOU, _____, have been sued in court to OBTAIN (shared legal custody) (sole legal custody) (partial physical custody) (primary physical custody) (shared physical custody) (sole physical custody) (supervised physical custody) of the children:

USTED, _____, ha sido demandado(a) en el tribunal para OBTENER (la custodia legal compartida) (la custodia legal exclusiva) (la custodia física parcial) (la custodia física primaria) (la custodia física compartida) (la custodia física exclusiva) (la custodia física supervisada) de los niños:

YOU are ordered to appear in person at Hearing Room 311, Luzerne County Court House, Judge Bernard C. Brominski Building, 113 West North Street, Wilkes-Barre, PA, (615 East Broad Street, Hazleton, Pa., Magistrate Joseph Zola's office) on _____, 20____ at _____M. for conciliation/mediation conference before a Master in Custody.

A USTED se le ordena que comparezca en persona a la Sala de Audiencia número 311, el Tribunal del Condado de Luzerne, el Edificio Juez Bernard C. Brominski, 113 la Calle West North, Wilkes Barre, PA, (615 la Calle East Broad, Hazleton, PA, la oficina del Juez Menor Joseph Zola) el día _____, 20____ a la(s) _____ de la mañana/de la tarde, para una conferencia de conciliación/mediación ante un "Master" de la Custodia.

DO NOT BRING YOUR CHILDREN TO THE HEARING WITH YOU.

NO TRAIGA CONSIGO A SUS HIJOS A LA AUDIENCIA

If you fail to appear as provided by this Order, an Order for custody or partial custody may be entered against you or the court may issue a warrant for your arrest.

Si usted falla en comparecer como se le dispone esta Orden, una Orden de custodia o custodia parcial podría ser dictada en contra de usted o la corte podría expedir una orden de arresto en su contra.

You must file with the court a verification regarding any criminal record or abuse history regarding you and anyone living in your household on or before the initial in-person contact with the court (including, but not limited to, a conference with a conference officer or judge or conciliation) but not later than 30 days after service of the complaint or petition.

Usted tiene que radicar con la corte una verificación en cuanto a cualesquier antecedentes penales o historial de abuso con respecto a usted o a cualquier persona que viva en su hogar el día del o antes del contacto inicial en persona con la corte (incluso, pero no limitado a, una conferencia con un oficial de conferencia o un juez o conciliación) pero no más tarde de 30 días después de la entrega de la demanda o la petición.

No party may make a change in the residence of any child which significantly impairs the ability of the other party to exercise custodial rights without first complying with all of the applicable provisions of 23 Pa.C.S. § 5337 and Pa.R.C.P. No. 1915.17 regarding relocation.

Ninguna parte puede hacer un cambio de domicilio del cualquier niño(a) que significativamente impida la habilidad de la otra parte a ejercer sus derechos de custodia sin cumplir primero con todas las disposiciones aplicables del 23 Pa C.S. 5337 y Pa. R.C.P. Numero 1915.17 con respecto a reubicación.

YOU SHOULD TAKE THIS PAPER TO YOUR LAWYER AT ONCE. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER, GO TO OR TELEPHONE THE OFFICE SET FORTH BELOW. THIS OFFICE CAN PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT HIRING A LAWYER.

USTED DEBE LLEVAR ESTE DOCUMENTO A SU ABOGADO EN SEGUIDA. SI USTED NO TIENE UN ABOGADO, DIRÍJASE O LLAME POR TELÉFONO A LA OFICINA INDICADA ABAJO. ESTA OFICINA PUEDE PROPORCIONARLE INFORMACIÓN ACERCA DE CÓMO CONTRATAR UN ABOGADO.

IF YOU CANNOT AFFORD TO HIRE A LAWYER, THIS OFFICE MAY BE ABLE TO PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT AGENCIES THAT MAY OFFER REDUCED FEE OR NO FEE LEGAL SERVICES TO ELIGIBLE PERSONS.

SI USTED NO TIENE FONDOS SUFICIENTES PARA CONTRATAR UN ABOGADO, ESTA OFICINA PODRÍA PROVEERLE INFORMACIÓN SOBRE AGENCIAS QUE PUDIERAN OFRECERLES SERVICIOS LEGALES POR UN HONORARIO REDUCIDO O GRATUITOS A PERSONAS ELEGIBLES.

NORTH PENN LEGAL SERVICES
SERVICIOS LEGALES DE NORTH PENN
33 North Main Street
Suite 200, Pittston, PA 18640
(570) 825-8567
33 la Calle North Main.
Oficina 200, Pittston, PA 18640
(570) 825-8567

LAWYER REFERRAL SERVICE
SERVICIO DE RECOMENDACIÓN DE ABOGADOS
Luzerne County Court House
Wilkes-Barre, PA 18711
(570) 822-6029
El Tribunal del Condado de Luzerne
Wilkes Barre, PA 18711
(570) 822-6029

Americans With Disabilities Act of 1980

La Ley de Estadounidenses Discapacitados de 1980

Luzerne County Court House is a facility accessible to persons with disabilities. Please notify the ADA Compliance Officer if special accommodations are required, who may be contacted by telephone at (570) 825-1509 or by TDD at (570) 825-1860. All arrangements must be made at least 72 hours prior to any hearing or business before the Court. You must attend the scheduled conference or hearing.

El Tribunal del Condado de Luzerne es una instalación accesible a los discapacitados. Favor de notificarle al oficial de Cumplimiento de ADA si se requieren adaptaciones especiales. Usted puede ponerse en contacto con esta persona por teléfono al (570) 825-1509 o por TDD al (570) 825-1860. Todos los arreglos se deben hacer por lo menos 72 horas antes de cualquier audiencia o asunto ante el Tribunal. Usted tiene que asistir a la conferencia o audiencia fijada.

FOR THE COURT:
POR ORDEN DEL TRIBUNAL:

Date of Order: _____
Fecha de la Orden: _____

| | | |
|--------|--------------|---------------------------------------|
| | Plaintiff | : IN THE COURT OF COMMON PLEAS |
| | Demandante | : OF LUZERNE COUNTY |
| v. | | : EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA |
| contra | | : DEL CONDADO DE LUZERNE |
| | | : Civil Action -- Law |
| | | : IN CUSTODY |
| | | : Acción Civil -- Derecho |
| | | : EN CUSTODIA |
| | Defendant | : No. _____ of _____ |
| | Demandado(a) | : Número _____ de _____ |

COMPLAINT FOR CUSTODY
DEMANDA PARA LA PATRIA PÓTESTAD

TO THE HONORABLE, THE JUDGES OF SAID COURT:
A LOS JUECES HONORABLES DEL DICHO TRIBUNAL:

1. The Plaintiff is _____, an adult individual who resides
El(La) Demandante es _____, un individuo adulto que reside
at _____, Luzerne County, PA.
a _____, el Condado de Luzerne, PA.
Plaintiff's telephone number is _____
El número de teléfono del(de la) Demandante es _____

2. The Defendant, _____, is an adult individual residing at
El(La) Demandado(a), _____, es un individuo adulto que reside a
_____, Luzerne County, PA.
_____, el Condado de Luzerne, PA.
Defendant's telephone number is _____
El número de teléfono del(de la) Demandado(a) es _____

3. The Plaintiff seeks (shared legal custody) (sole legal custody) (partial physical custody)
(primary physical custody) (shared physical custody) (sole physical custody)
(supervised physical custody) of the following child(ren):
El(La) Demandante pide (la custodia legal compartida) (la custodia legal exclusiva) (la custodia
física parcial) (la custodia física primaria) (la custodia física compartida) (la custodia física
exclusiva) (la custodia física supervisada) del (de los) siguiente(s) niño(s):

| Name INITIALS ONLY | Present Residence | Date of Birth |
|-----------------------|-------------------|---------------------|
| Nombre solo iniciales | Residencia Actual | Fecha de Nacimiento |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

The minor child(ren) () were () were not born out-of-wedlock.
 El (Los) niño(s) menor(es) nació(nacieron) fuera no nació(nacieron) fuera del
 del matrimonio matrimonio

The child(ren) is presently in the custody of _____ (Name) who
 El(Los) niño(s) está(n) actualmente en la custodia de _____ (Nombre) que
 resides at _____
 reside a _____

4. For the past five (5) years, the minor child(ren), _____
 Por los últimos (5) años, el(los) niño(s) menor(es),
 has resided with the following persons at the following addresses.
 ha(n) residido con las siguientes personas a las siguientes direcciones.

(List all that apply)

(Escriba todas las que apliquen)

| <u>PERSONS</u> | <u>ADDRESS</u> | <u>DATES</u> |
|-----------------|------------------|---------------|
| <u>PERSONAS</u> | <u>DIRECCIÓN</u> | <u>FECHAS</u> |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

The mother of the child(ren) is _____, currently residing at _____
 La madre del(de los) niño(s) es _____, actualmente residiendo a _____

_____, She is () married () divorced () single.
 Ella es casada divorciada soltera.

The father of the child(ren) is _____, currently residing at _____
 El padre del(de los) niño(s) es _____, actualmente residiendo a _____

_____. He is () married () divorced () single.
 El es casado divorciado soltero.

5. The relationship of the Plaintiff to the minor child(ren) is that of _____.
 La relación del(de la) Demandante al (los) niño(s) menor(es) es la del (de la)

The Plaintiff currently resides with the following persons:

El(La) Demandante actualmente reside con las siguientes personas:

| Name | Relationship |
|--------|--------------|
| Nombre | Relación |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

6. The relationship of the Defendant to the minor child(ren) is that of _____.

La relación del(de la) Demandado(a) al(los) niño(s) menor(es) es la de _____.

The Defendant currently resides with the following persons:

El (La) Demandado(a) actualmente reside con las siguientes personas:

Name

Relationship

Nombre

Relación

7. Plaintiff (has) (has not) participated as a party or witness, or in another capacity, in other litigation concerning the custody of the child in this or another court. The court, term and number, and its relationship to this action is: _____

El(La) Demandante (ha) (no ha) participado como una parte o testigo, o en otra capacidad, en otro litigio concerniente a la patria potestad del niño en este tribunal o en otro tribunal. El tribunal, el término y el número, y su relación a esta acción legal es: _____

8. Plaintiff (knows) (does not know) of a person not a party to the proceedings who has physical custody of the child or claims to have custodial rights with respect to the child.

The name and address of such person is:

El(La) Demandante (conoce) (no conoce) a una persona que no sea parte de estos procedimientos que tiene la custodia física del niño o afirma tener derechos de custodia con respecto al niño. El nombre y la dirección de dicha persona es: _____

PERSONS

ADDRESS

PERSONAS

DIRECCIÓN

9. The best interest and permanent welfare of the minor child(ren) will be served by granting the relief requesting because (set forth facts showing that the granting of the relief requested will be in the best interest and permanent welfare of the child):

El mayor beneficio y el bienestar permanente del(de los) niño(s) menor(es) se cumplirá por otorgar el desagravio pedido porque (escriba los hechos demostrando que el otorgamiento del desagravio pedido será para mayor beneficio y el bienestar permanente del niño):

10. Each parent whose parental rights to the child have not been terminated and the person who has physical custody of the child have been named as parties to this action. All other persons, named below, who are known to have or claim a right to custody of the child will be given notice of the pendency of this action and the right to intervene:

Cada padre cuyos derechos del progenitor del niño no han sido cesados y la persona que tiene la custodia física del niño han sido denominados como partes a esta acción legal. A todas las otras personas, denominadas abajo, que, se sabe, tienen o afirman tener un derecho a la custodia del niño se les dará aviso de la pendencia de esta acción legal y su derecho a intervenir:

| Name | Address | Basis of Claim |
|--------|-----------|-----------------|
| Nombre | Dirección | Base de Demanda |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

11. (a) If the plaintiff is a grandparent who is not in loco parentis to the child and is seeking physical and/or legal custody pursuant to 23 Pa.C.S. § 5323, you must plead facts establishing standing pursuant to 23 Pa.C.S. § 5324(3).

(a) Si el(la) demandante es abuelo(a) que no es "in loco parentis" (en sustitución de los

padres) al niño y está solicitando la custodia física y/o la custodia legal conforme a 23 Pa C.S. 5323 usted tiene que presentar los hechos estableciendo su capacidad legal de acuerdo a 23 Pa. C. S. 5324(3).

(b) If the plaintiff is a grandparent or great-grandparent who is seeking partial physical custody or supervised physical custody pursuant to 23 Pa.C.S. § 5325, you must plead facts establishing standing pursuant to § 5325.

(b) Si el(la) demandante es abuelo(a) o bisabuelo(a) que está solicitando la custodia física parcial o la custodia física supervisada conforme a 23 Pa. C.S. 5325, usted tiene que presentar hechos estableciendo la capacidad legal de acuerdo a 5325.

(c) If the plaintiff is a person seeking physical and/or legal custody pursuant to 23 Pa.C.S. § 5324(2) as a person who stands in loco parentis to the child, you must plead facts establishing standing.

(c) Si el(la) demandante es una persona que está solicitando la custodia física y/o la custodia legal conforme a 23 Pa. C.S. 5324(2) como una persona que es "in loco parentis" al niño, usted tiene que presentar hechos estableciendo la capacidad legal.

12. I have attached the Criminal Record/Abuse History Verification form required pursuant to Pa.R.C.P. No. 1915.3-2.

He adjuntado el formulario de la verificación de Antecedentes Penales/Historial de Abuso requerido conforme a Pa. R.C.P. Número 1915.3-2.

WHEREFORE, Plaintiff requests the Court to grant (shared legal custody) (sole legal custody) (partial physical custody) (primary physical custody) (shared physical custody) (sole physical custody) (supervised physical custody) of the child/ren.

POR LO CUAL, el(la) Demandante le pide al Juez concederle (la custodia legal compartida) (la custodia legal exclusiva) (la custodia física parcial) (la custodia física primaria) (la custodia física compartida) (la custodia física exclusiva) (la custodia física supervisada) del(de los) niño(s).

DATE
FECHA

PLAINTIFF
DEMANDANTE

VERIFICATION

VERIFICACION

I verify that the statements made in this Petition are true and correct. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa. C.S. §4904 relating to unsworn falsification to authorities.

Verifico que las declaraciones hechas en esta Petición son verídicas y correctas. Entiendo que declaraciones falsas en esto están sujetas a las sanciones del 18 Pa. C.S. 4904 referente a falsificación no jurada a las autoridades.

DATE
FECHA

PLAINTIFF
DEMANDANTE

| | | |
|---------------------------|---|---|
| Plaintiff Demandante | : | IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF LUZERNE COUNTY |
| v. contra | : | EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE LUZERNE |
| | : | Civil Action -- Law |
| | : | IN CUSTODY |
| | : | Acción Civil -- Derecho |
| | : | EN CUSTODIA |
| Defendant Demandado(a) | : | No. _____ of _____ Número _____ de _____ |

CRIMINAL RECORD / ABUSE HISTORY VERIFICATION

VERIFICACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES/ HISTORIAL DE MALTRATO

I, _____, hereby swear or affirm, subject to penalties of law including 18 Pa.C.S. § 4904 relating to unsworn falsification to authorities that:

Yo, _____, por este medio juro o afirmo, sujeto a las sanciones de ley incluyendo 18 Pa. C.S. 4904 referente a falsificación no jurada a las autoridades que:

1. Unless indicated by my checking the box next to a crime below, neither I nor any other member of my household have been convicted or pled guilty or pled no contest or was adjudicated delinquent where the record is publicly available pursuant to the Juvenile Act, 42 Pa.C.S. § 6307 to any of the following crimes in Pennsylvania or a substantially equivalent crime in any other jurisdiction, including pending charges:

A menos que sea indicado por una marca en la casilla junto al delito a continuación, ni yo ni ningún otro miembro de mi hogar ha sido condenado o se ha declarado culpable o se ha declarado nolo contendere (no disputar la acusación) ni fue declarado delincuente cuando el acta está a disposición al público conforme a la Ley de Menores, 42 Pa. C.S. 6307 a ninguno de los siguientes delitos en Pensilvania o un delito sustancialmente equivalente en otra jurisdicción, incluso acusaciones pendientes:

_____ NONE _____ YES (SEE FOLLOWING)

NINGUNO SÍ (VÉASE LO SIGUIENTE)

| Check all that apply | Crime Delito | Self | Other household member | Date of conviction, guilty plea, no contest plea or pending charges | Sentence Sentencia |
|---------------------------|---|--------------------------|--------------------------|--|-----------------------|
| Marque todos que apliquen | | Usted Mismo | Otro miembro del hogar | Fecha de la condena, declaración de culpabilidad o declaración de no disputar la acusación o cargos pendientes | |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. Ch. 25 (relating to criminal homicide) (referente a homicidio criminal) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 2702 (relating to aggravated assault) (referente a agresión con agravante) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 2706 (relating to terroristic threats) (referente a amenazas terroristas) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 2709.1 (relating to stalking) (referente a acecho) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 2901 (relating to kidnapping) (referente a secuestro) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 2902 (relating to unlawful restraint) (referente a constreñimiento ilegal) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |

- | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|-------|-------|
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 2903 (relating to false imprisonment) (referente a privación ilegal de libertad) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 2910 (relating to luring a child into a motor vehicle or structure) (referente a inducir a un(a) niño(a) a subir a un vehículo o a entrar en un inmueble) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 3121 (relating to rape) (referente a violación sexual) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 3122.1 (relating to statutory sexual assault) (referente a agresión sexual de un(a) menor de edad) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 3123 (relating to involuntary deviate sexual intercourse) (referente a relaciones sexuales desviadas e involuntarias) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 3124.1 (relating to sexual assault) (referente a agresión sexual) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 3125 (relating to aggravated indecent assault) (referente a agresión indecente con agravante) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 3126 (relating to indecent assault) (referente a agresión indecente) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 3127 (relating to indecent exposure) (referente a exposición indecente) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <hr/> | <hr/> |

- | | | | | | |
|--------------------------|--|--------------------------|--------------------------|-------|-------|
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 3129 (relating to sexual intercourse with animal) (referente a cópula sexual con un animal) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 3130 (relating to conduct relating to sex offenders) (referente a conducta relacionada a ofensores sexuales) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 3301 (relating to arson and related offenses) (referente a incendio intencional y ofensas relacionadas) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 4302 (relating to incest) (referente a incesto) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 4303 (relating to concealing death of child) (referente a ocultar la muerte de un(a) niño(a)) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 4304 (relating to endangering welfare of children) (referente a poner en peligro el bienestar de niños) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 4305 (relating to dealing in infant children) (referente a comercio ilegal de bebés) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 5902(b) (relating to prostitution and related offenses) (referente a prostitución y ofensas relacionadas) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> | 18 Pa.C.S. § 5903(c) or (d) (relating to obscene and other sexual materials and performances) (referente a materiales obscenos y otros materiales y acciones sexuales) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |

- | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|-------|-------|
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. §6301 (relating to corruption of minors) (referente a corrupción de menores de edad) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 6312 (relating to sexual abuse of children) (referente a abuso sexual de niños) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 6318 (relating to unlawful contact with minor) (referente a contacto ilegal con un(a) menor de edad) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 18 Pa.C.S. § 6320 (relating to sexual exploitation of children) (referente a explotación sexual de niños) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> 23 Pa.C.S. § 6114 (relating to contempt for violation of protection order or agreement) (referente a desacato por violación de una orden de protección contra el maltrato o un acuerdo) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> Driving under the influence of drugs or alcohol (referente a manejar bajo los efectos de alcohol o drogas) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |
| <input type="checkbox"/> Manufacture, sale, delivery, holding, offering for sale or possession of any controlled substance or other drug or device (referente a fabricación, venta, entrega, tenencia, ofreciendo de venta o posesión de cualquier sustancia regulada u otra droga o dispositivo) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ | _____ |

2. Unless indicated by my checking the box next to an item below, neither I nor any other member of my household have a history of violent or abusive conduct including the following:

A menos que sea indicado por una marca en la casilla junto a un artículo a continuación, ni yo ni ningún otro miembro de mi hogar tiene un historial de conducta violenta o abusiva incluso lo siguiente:

| Check all that apply Marque todos que apliquen | Self Usted mismo | Other household member Otro miembro del hogar | Date Fecha |
|--|--------------------------|---|---------------|
| <input type="checkbox"/> A finding of abuse by a Children & Youth Agency or similar agency in Pennsylvania or similar statute in another jurisdiction Una determinación de abuso por una Agencia de Menores o una agencia similar en Pensilvania o una ley similar en otra jurisdicción | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| <input type="checkbox"/> Abusive conduct as defined under the Protection from Abuse Act in Pennsylvania or similar statute in another jurisdiction Conducta abusiva como se define según la Ley de Protección contra el Maltrato en Pensilvania o una ley similar en otra jurisdicción | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |
| <input type="checkbox"/> Other: _____ Otro: _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | _____ |

3. Please list any evaluation, counseling or other treatment received following conviction or finding of abuse:

Favor de indicar cualquier evaluación, asesoramiento u otro tratamiento que se recibió después de una condena o una determinación de abuso:

4. Please list the name(s) of all adult household members other than you. If any conviction above applies to a household member, not a party, state that person's name, date of birth and relationship to the child:

Favor de indicar el(los) nombre(s) de todos los miembros adultos de su hogar que no sea usted. Si cualquier condena arriba mencionada corresponde a un miembro de su hogar, que no sea una parte de esta acción legal, indique el nombre, fecha de nacimiento de esta persona y su relación al niño(a):

5. If you are aware that the other party or members of the other party's household has or have a criminal/abuse history, please explain:

Si usted está enterado de que la otra parte de esta acción o unos miembros del hogar de la otra parte tiene o tienen antecedentes penales/de abuso, favor de explicar:

I verify that the information above is true and correct to the best of my knowledge, information or belief. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. § 4904 relating to unsworn falsification to authorities.

Yo verifico que la susodicha información es verídica y correcta a mi leal saber y entender. Entiendo que declaraciones falsas en esto están sujetas a las sanciones de 18 Pa. C.S. 4904 referente a falsificación no jurada a las autoridades.

Signature

Firma

Date: _____

Fecha: _____

Printed Name

Nombre en letras de molde

NOTICE OF APPEARANCE FORM
FORMULARIO DE NOTIFICACIÓN DE COMPARECENCIA

Date
Fecha

_____ of _____
Docket Number
Número del Caso de

Party
Parte

Attorney
Abogado

PRINT Name
Nombre en LETRAS DE MOLDE

PRINT Name and Identification Number
Nombre en LETRAS DE MOLDE y Número de
Identificación

Street Address
Dirección

Street Address
Dirección

Street Address
Dirección

Street Address
Dirección

City
Ciudad

City
Ciudad

State
Estado

Zip Code
Código Postal

State
Estado

Zip Code
Código Postal

Telephone Number
Número de Teléfono

Telephone Number
Número de Teléfono

Alternate Telephone Number
Número de Teléfono Alternativo

Fax Number
Número de Fax

Information on Completing the Confidential Information Form

1. Complete the Court Caption with names of Plaintiff and Defendant.
2. Identify the type of pleading being filed: Complaint for Custody, Petition for Modification, Petition for Special Relief, Petition for Civil Contempt, Motion for Continuance, or other.
3. List the FULL NAME and DATE of BIRTH for each child in separate blocks of the first column. Do not provide any other identifying information.
4. Sign and date the Certification paragraph on page two.

1. Party name as displayed in case caption _____ Docket/Case No. _____
 Vs. _____

(Party name as displayed in case caption) _____ Court _____

This form is associated with the pleading titled 2. _____, dated _____.

Pursuant to the Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts, the Confidential Information Form shall accompany a filing where confidential information is required by law, ordered by the court, or otherwise necessary to effect the disposition of a matter. This form, and any additional pages, shall remain confidential, except that it shall be available to the parties, counsel of record, the court, and the custodian. This form, and any additional pages, must be served on all unrepresented parties and counsel of record.

| This Information Pertains to: | Confidential Information: | References in Filing: |
|--|------------------------------------|---------------------------------|
| (full name of adult) | Social Security Number (SSN): | Alternative Reference: SSN 1 |
| | Financial Account Number (FAN): | Alternative Reference: FAN 1 |
| OR | | |
| This information pertains to a minor with the initials of _____ and the full name of _____ | Driver's License Number (DLN): | Alternative Reference: DLN 1 |
| | State of Issuance: | |
| (full name of minor) | | |
| and date of birth: _____ | State Identification Number (SID): | Alternative Reference: SID 1 |

I certify that this filing complies with the provisions of the Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information and documents.

Submitted by: _____
 4. Signature: _____
 Name: _____
 Attorney No. (if applicable): _____

**CONFIDENTIAL
INFORMATION
FORM**



**APPELLATE/TRIAL COURT
CASE RECORDS**

*Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania:
Case Records of the Appellate and Trial Courts
204 Pa. Code § 213.81
www.pacourts.us/public-records*

(Party name as displayed in case caption)

Docket/Case No.

Vs.

(Party name as displayed in case caption)

Court

This form is associated with the pleading titled _____, dated _____.

Pursuant to the *Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts*, the Confidential Information Form shall accompany a filing where confidential information is **required by law, ordered by the court, or otherwise necessary to effect the disposition of a matter**. This form, and any additional pages, shall remain confidential, except that it shall be available to the parties, counsel of record, the court, and the custodian. This form, and any additional pages, must be served on all unrepresented parties and counsel of record.

| This Information Pertains to: | Confidential Information: | References in Filing: |
|--|--|--|
| _____ (full name of adult) OR This information pertains to a minor with the initials of _____ and the full name of _____ (full name of minor) and date of birth: _____ | _____ Social Security Number (SSN); _____ Financial Account Number (FAN); _____ Driver's License Number (DLN); _____ State of Issuance; _____ State Identification Number (SID); _____ | Alternative Reference: SSN 1 Alternative Reference: FAN 1 Alternative Reference: DLN 1 Alternative Reference: SID 1 |
| _____ (full name of adult) OR This information pertains to a minor with the initials of _____ and the full name of _____ (full name of minor) and date of birth: _____ | _____ Social Security Number (SSN); _____ Financial Account Number (FAN); _____ Driver's License Number (DLN); _____ State of Issuance; _____ State Identification Number (SID); _____ | Alternative Reference: SSN 2 Alternative Reference: FAN 2 Alternative Reference: DLN 2 Alternative Reference: SID 2 |

**CONFIDENTIAL
INFORMATION
FORM**



**APPELLATE/TRIAL COURT
CASE RECORDS**

Additional page (if necessary)

| This Information Pertains to: | Confidential Information: | References in Filing: |
|---|---|---|
| <p>(full name of adult)</p> <p>OR</p> <p>This information pertains to a minor with the initials of _____ and the full name of _____</p> | <p>Social Security Number (SSN): _____</p> <p>Financial Account Number (FAN): _____</p> <p>Driver's License Number (DLN): _____</p> <p>State of Issuance: _____</p> | <p>Alternative Reference: SSN _____</p> <p>Alternative Reference: FAN _____</p> <p>Alternative Reference: DLN _____</p> |
| <p>(full name of minor)</p> <p>and date of birth: _____</p> | <p>State Identification Number (SID): _____</p> | <p>Alternative Reference: SID _____</p> |
| <p>(full name of adult)</p> <p>OR</p> <p>This information pertains to a minor with the initials of _____ and the full name of _____</p> | <p>Social Security Number (SSN): _____</p> <p>Financial Account Number (FAN): _____</p> <p>Driver's License Number (DLN): _____</p> <p>State of Issuance: _____</p> | <p>Alternative Reference: SSN _____</p> <p>Alternative Reference: FAN _____</p> <p>Alternative Reference: DLN _____</p> |
| <p>(full name of minor)</p> <p>and date of birth: _____</p> | <p>State Identification Number (SID): _____</p> | <p>Alternative Reference: SID _____</p> |

I certify that this filing complies with the provisions of the *Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts* that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information and documents.

Signature of Attorney or Unrepresented Party

Date

Name: _____

Attorney Number: (if applicable) _____

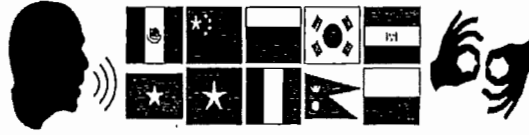
Address: _____

Telephone: _____

Email: _____

NOTE: Parties and attorney of record in a case will have access to this Confidential Information Form. Confidentiality of this information must be maintained.

Notice of Language Rights



Language Access Coordinator

Luzerne County Courthouse, 200 North River Street, Wilkes-Barre, PA, 18711
570-830-8406 or 570-830-5190

languageaccesscoordinator@luzernecounty.org

English: You have the right to an interpreter at no cost to you. To request an interpreter, please inform court staff using the contact information provided at the top of this notice.

Spanish/Español: Usted tiene derecho a un intérprete libre de costo. Para solicitar un intérprete favor de informárselo al personal judicial utilizando la información provista en la parte superior de este aviso.

Mandarin/Cantonese Simplified Chinese/普通话/粵語簡體中文: 您有权获得免费的口译员服务。若需要口译员, 请使用本通知上方提供的联系信息通知法院工作人员。

Mandarin/Cantonese Traditional Chinese/普通話/廣東話繁體中文: 您有權要求免費傳譯服務。如欲要求傳譯服務, 請參閱本通知頂部的聯絡資料, 通知法庭職員。

العربية/Arabic: يحق لك الحصول على مترجم دون دفع أي تكلفة من جانبك. لطلب مترجم، يُرجى إعلام موظفي المحكمة باستخدام معلومات الاتصال المقدمة في الجزء العلوي من هذا الإشعار.

Russian/Русский: У вас есть право на бесплатные услуги переводчика. Заявка на переводчика подается в суд по адресу, телефону или эл. почте, указанным выше в заголовке этого уведомления.

Vietnamese/Tiếng Việt: Quý vị có quyền được một thông dịch viên giúp mà không tốn chi phí nào cả, xin hãy báo cho nhân viên tòa án dùng thông tin liên lạc có ở trên đầu thông báo này.

Nepali/नेपाली: तपाईंको निःशुल्क रूपमा भाषा अनुवादक राख्न पाउने अधिकार छ। अनुवादकको लागि अनुरोध गर्न, यस सूचनाको माथि दिइएको सम्पर्क जानकारी भरेर अदालतका कर्मचारीहरूलाई जानकारी दिनुहोस्।

Korean/한국어: 귀하는 비용에 대한 부담 없이 통역 서비스를 받을 권리가 있습니다. 통역 서비스를 요청하려면 본 통지서의 상단에 기재된 연락처를 통해 법원 직원에게 알려주세요.

Polish/Polski: Ma Pan/Pani prawo do nieodpłatnego skorzystania z usług tłumacza ustnego. Aby zwrócić się o wsparcie ze strony tłumacza ustnego, proszę skontaktować się z pracownikami sądu, korzystając z danych znajdujących się w górnej części niniejszego dokumentu.

Pakistan/پنجابی/Punjabi: تہاڈے کول بغیر ادائیگی کیتیاں اک مترجم حاصل کرن دا حق اے۔ مترجم دی درخواست کرن لئی، میربانی کر کے ایس نوٹس دے اوتے فراہم کیتیاں رابطے دیاں معلومات نوں ورتدیاں عدالت دے عملے نوں اطلاع دوو۔

Punjabi/ਪੰਜਾਬੀ/India: ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਰਾਸਲ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਲਾਗਤ ਨਹੀਂ ਲੱਗੇਗੀ। ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ, ਕਿਰਪਾ ਕਰ ਕੇ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਅਮਲੇ ਨੂੰ ਜਾਣੂ ਕਰਵਾਓ ਤੇ ਇਸ ਲਈ ਇਸ ਨੋਟਿਸ ਦੇ ਸਿਖਰ ਉਤੇ ਦਿੱਤੀ ਸੰਪਰਕ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਾ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰੋ।

Portuguese/Português: Você tem direito a um intérprete gratuitamente. Para solicitar um intérprete, informe à nossa equipe usando os dados de contato mostrados na parte superior deste aviso.

Somali/Somaali: Waxaad xaq u leedahay in lagu turjumo lacag la'aan ah. Si aad u codsato turjumaanka, fadlan u sheeg maxkamadda shaqaalaha adiga oo isticmaala macluumaadka ciwaanka kor lagu siiyay ee ogeysiiskaan.

Haitian Creole/Kreyòl Ayisyen: Ou gen dwa resevwa sèvis yon entèprèt gratis. Pou mande pou yon entèprèt, tanpri fè manm pèsònèl tribinal la konnen lè ou sèvi avèk enfòmasyon an yo te bay ou nan tèt avi sa a.

French/Français: Vous avez le droit de bénéficier gratuitement de l'assistance d'un interprète. Pour en faire la demande, veuillez en informer le personnel du tribunal à l'aide des coordonnées indiquées en haut de page.